

Evidenční číslo smlouvy: 30442019



**Plzeňský kraj**

sídlo: Škroupova 18, 306 13 Plzeň  
k podpisu smlouvy oprávněn: Ing. Vladislav Vilímeč, náměstek hejtmána pro oblast kultury a památkové péče, dle usnesení Rady Plzeňského kraje č. 3637/19 ze dne 24. 6. 2019  
IČO: 70890366  
DIČ: CZ70890366  
bankovní spojení: Raiffeisenbank, a.s., pobočka Plzeň  
číslo účtu: 1063003350/5500

na straně jedné jako poskytovatel finanční dotace  
/dále jen „Poskytovatel“/

a

**Éditions Fra s.r.o.**

sídlo: Šafaříkova 202/15, 120 00 Praha 2  
osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Erik Lukavský – jednatel  
IČO: 27379060  
bankovní spojení:   
číslo účtu:   
zapsaná v obchodním rejstřík, spisová značka C 109596 vedená u Městského soudu v Praze

na straně druhé jako příjemce finanční dotace  
/dále jen „Příjemce“/

uzavírají mezi sebou tuto

**S M L O U V U**

**o poskytnutí účelové dotace z rozpočtu Plzeňského kraje  
podle § 10a zák. č. 250/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů**

**I.**

Předmětem smlouvy je poskytnutí účelové finanční dotace (dále také „dotace“) určené na částečné krytí nákladů spojených s vydáním českého překladu ukrajinského titulu **Artem Čech, Bod nula** (dále též „Projekt“) účelově na autorský honorář, honoráře (překlad, korektury), grafický design a sazba, tisk. Projekt bude realizován v souladu s podanou žádostí Příjemce. Podkladem pro poskytnutí účelové finanční dotace je elektronická žádost Příjemce o poskytnutí dotace č. 099IN00009 (č. j. PK-KPP/2680/19 z 11.6.2019) podaná prostřednictvím systému eDotace.

## II.

1. Poskytovatel se zavazuje poskytnout finanční dotaci ve výši **70.000,00** (slovy: sedmdesát tisíc korun českých) Příjemci jako účelovou dotaci pro účel uvedený v článku I. této smlouvy, a to za podmínek stanovených touto smlouvou. Dotace se poskytuje jako **neinvestiční**.
2. Příjemce se zavazuje tuto finanční dotaci přijmout, využít ji pouze k výše uvedenému účelu a splnit podmínky stanovené touto smlouvou.
3. Příjemce je oprávněn a současně povinen čerpat poskytnutou finanční dotaci ke krytí nákladů vzniklých příjemci při realizaci projektu od 01.01.2019 do 31.01.2020. Do 31.01.2020 má být dosaženo stanoveného účelu dotace.
4. Příjemce je povinen informovat Poskytovatele, že obdržel dotaci na shodný účel uvedený v čl. I. této smlouvy od jiného subjektu. Příjemce je povinen zajistit, aby celková částka dotací na projekt od Poskytovatele a jiných subjektů nepřekročila 100 % celkových nákladů na projekt, v případě porušení této povinnosti je povinen vrátit Poskytovateli část dotace, která přesahuje 100 % nákladů na projekt.
5. Finanční prostředky budou jednorázově poukázány na účet Příjemce ve lhůtě do 40 dnů od účinnosti této smlouvy.

## III.

1. Příjemce se zavazuje při jakékoli formě publicity projektu uvádět, že byl uskutečněn za finanční podpory Plzeňského kraje.
2. V případě, že projekt v době podpisu této smlouvy nebyl realizován, zavazuje se Příjemce, že na veškeré propagační materiály související s předmětem smlouvy, při akcích souvisejících s předmětem smlouvy a na webových stránkách, které odkazují na projekt, viditelně umístí logo Plzeňského kraje.
3. V případě, že předmět smlouvy byl již realizován, zavazuje se Příjemce, že umístí viditelně logo Plzeňského kraje na své webové stránky, které odkazují na předmět smlouvy. Příjemce se zavazuje, s ohledem na charakter realizace dotovaného projektu informovat Poskytovatele o termínu slavnostního uvedení projektu do provozu (o termínu je Příjemce povinen informovat Poskytovatele prostřednictvím oddělení marketingu Odboru kancelář hejtmana Krajského úřadu Plzeňského kraje a zároveň prostřednictvím Odboru kultury, památkové péče na adresu: [jana.stachova@plzensky-kraj.cz](mailto:jana.stachova@plzensky-kraj.cz), [josef.kuzelka@plzensky-kraj.cz](mailto:josef.kuzelka@plzensky-kraj.cz), poštou či do datové schránky a umožnit provedení kontroly realizace projektu pracovníkem Odboru kultury, památkové péče a cestovního ruchu Krajského úřadu Plzeňského kraje. Pro potřeby Poskytovatele Příjemce zajistí bezplatný vstup na aktivity spojené s podpořenou akcí v požadovaném počtu s přihlédnutím k možnostem příjemce (např. backstagepass, guest list).

4. Příjemce se zavazuje, že:
- a) použije logo Plzeňského kraje výhradně k účelu, ke kterému mu bylo poskytnuto,
  - b) logo Plzeňského kraje nebude jeho užitím zneváženo a zneužito; zejména že užitím loga Plzeňského kraje nedojde ke znevážení nebo poškození dobré pověsti nebo dobrého jména Plzeňského kraje,
  - c) neposkytne oprávnění užívat logo Plzeňského kraje třetím osobám,
  - d) bude dodržovat Pravidla Rady Plzeňského kraje pro užívání loga Plzeňského kraje schválená Radou Plzeňského kraje usnesením č. 360/09 ze dne 06.04.2009, ve znění usnesení Rady Plzeňského kraje č. 3588/11 ze dne 21.04.2011, zveřejněná na portálu Plzeňského kraje.
5. Dohled nad správným a důstojným užíváním loga Plzeňského kraje (dále též „logo“) v souladu s Pravidly Rady Plzeňského kraje pro užívání loga Plzeňského kraje a v souladu s veřejným pořádkem, vykonává Krajský úřad Plzeňského kraje (dále jen „KÚPK“). Příjemce je povinen na vyžádání KÚPK umožnit průběžnou kontrolu užívání loga.

#### IV.

Poskytnutí účelové finanční dotace bylo schváleno usnesením Rady Plzeňského kraje č. 3637/19 ze dne 24. 6. 2019 dle ust. § 59 odst. 2 písm. a) zák. č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů.

#### V.

1. Příjemce se zavazuje, že prostředky dotace budou využity výhradně k financování účelu uvedeného v článku I. této smlouvy. V případě porušení účelovosti použití prostředků dotace je Příjemce povinen vrátit dotaci ve výši neoprávněně použité částky zpět Poskytovateli. Příjemce je povinen dotaci využít hospodárně, efektivně a účelně. V případě porušení povinnosti hospodárného, efektivního a účelného použití prostředků KÚPK uloží odvod Příjemci ve výši 30-60 % dotace.
2. Pokud je Příjemce povinen vést účetnictví podle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, je povinen vést je řádně. Pokud je Příjemce povinen vést daňovou evidenci podle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, je povinen ji vést řádně. Příjemce se zavazuje vést evidenci čerpání poskytnuté dotace odděleně od ostatního účetnictví, popř. daňové evidence. Dotace budou v účetnictví, popř. daňové evidenci, analyticky odlišeny. Příjemce je vždy povinen doložit evidenci čerpání dotace doklady splňujícími charakter účetních dokladů podle zákona o účetnictví, i když účetnictví nevede. V případě porušení ustanovení tohoto odstavce KÚPK uloží Příjemci odvod ve výši 5-10 % dotace.
3. Příjemce je povinen předložit Poskytovateli závěrečnou zprávu a finanční vypořádání dotace (dále též „vyúčtování použití dotace“) v elektronické formě

prostřednictvím systému eDotace, a to včetně všech požadovaných příloh ve lhůtě do 31.03.2020. V případě, že vyúčtování dotace nebude ani v dodatečně lhůtě stanovené KÚPK poskytnuto Poskytovateli řádně, je Příjemce povinen dotaci v plné výši, popřípadě v části nedoložené vyúčtováním, vrátit ve lhůtě určené v písemné výzvě KÚPK. V případě pozdního vyúčtování KÚPK uloží Příjemci odvod ve výši 5-10 % dotace.

4. Prostředky dotace nebudou Příjemcem poskytnuty jiným fyzickým nebo právnickým osobám, pokud nepůjde o úhradu bezprostředně spojenou s realizací účelu dotace. Pokud by byly prostředky poskytnuty v rozporu s účelem dotace uvedeným v čl. I. této smlouvy, je Příjemce povinen dotaci vrátit ve výši neoprávněně použité částky.
5. Majetek pořízený, zhodnocený nebo opravený za použití dotace nesmí být bez písemného souhlasu Poskytovatele po dobu 3 let od poskytnutí dotace převeden na třetí osobu, pronajat, propachtován ani jinak dán k dispozici třetí osobě. V případě porušení této povinnosti KÚPK uloží Příjemci odvod ve výši 30-50 % dotace.
6. Z poskytnuté dotace nelze hradit pojistné, pokuty, penále, náhradu škody, soudní poplatky, smluvní pokuty, úroky z prodlení nebo poplatky z prodlení, správní poplatky, daně a odvody, splátky úvěrů a půjček a dary; pokud je Příjemce ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, plátcem a může uplatnit nárok na odpočet daně, nelze z dotace hradit část nákladů odpovídajících výši uplatněného nároku na odpočet daně. V případě porušení této povinnosti je Příjemce povinen vrátit příslušnou část dotace. V případě pochybnosti, zda lze náklad z prostředků dotace hradit či nikoliv, rozhoduje o uznatelnosti nákladu výhradně KÚPK.
7. V případě, že nedojde k uskutečnění projektu, na který byla poskytnuta finanční dotace, do data, do kterého je Příjemce oprávněn čerpat dotaci dle čl. II. odst. 3 této smlouvy, je Příjemce povinen vrátit dotaci v plné výši Poskytovateli. V případě, že finanční prostředky nebudou do této doby vyčerpány v plné výši, je Příjemce povinen vrátit Poskytovateli nevyčerpaný zůstatek dotace ve lhůtě pro finanční vypořádání dotace.
8. Příjemce je dále povinen dotaci vrátit, pokud bude zjištěno, že údaje, na jejichž základě byla dotace poskytnuta, byly neúplné nebo nepravdivé. Pokud by se jednalo o nedovolenou veřejnou podporu, je Příjemce povinen dotaci v plné výši vrátit včetně úroku podle pravidel o veřejné podpoře. Příjemce je povinen dotaci vrátit, pokud v souvislosti s projektem spáchá trestný čin, přestupek nebo správní delikt nebo jeho jednání odporuje veřejnému pořádku.
9. V případě vzniku důvodů pro vrácení finančních prostředků nebo zaplacení odvodu, poukáže je Příjemce bez výzvy neprodleně na účet Poskytovatele, popřípadě ve lhůtě určené ve výzvě KÚPK. V roce poskytnutí dotace na č. ú.: 1063003350/5500 u peněžního ústavu Raiffeisenbank, a.s., pobočka Plzeň, jinak na č.ú.:1063003377/5500 u peněžního ústavu Raiffeisenbank, a.s., pobočka Plzeň. Variabilním symbolem bude IČO Příjemce. Příjemce dotace je povinen současně s realizovanou platbou zaslat písemné avízo na Odbor ekonomický KÚPK.

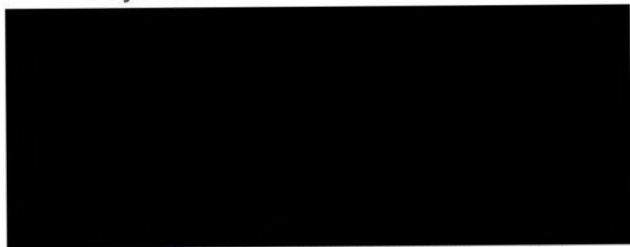
10. Příjemce je povinen bez zbytečného odkladu, nejpozději do 10 dnů ode dne, kdy se dozví o změnách, písemně oznámit KÚPK veškeré změny nebo skutečnosti, které by měly vliv na realizaci účelu dotace, včetně změn údajů o Příjemci (změna IČO, bankovního čísla účtu, změna osoby oprávněné jednat jménem Příjemce atd.). Je-li Příjemcem dotace právnická osoba, je Příjemce povinen v případě přeměny nebo zrušení právnické osoby s likvidací oznámit tyto skutečnosti Poskytovateli, podat vyúčtování dotace k rozhodnému dni nebo dni vstupu do likvidace a vrátit část dotace, která nebyla vyčerpána před rozhodným dnem nebo dnem vstupu do likvidace. V případě pozdního oznámení změn nebo jejich neoznámení uloží KÚPK Příjemci odvod ve výši 5-10 % dotace.
11. V případě vzniku důvodů pro výzvu k provedení opatření k nápravě nebo výzvy k vrácení dotace nebo její části podle § 22 odst. 6 zák. č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, učiní tuto výzvu jménem Poskytovatele KÚPK. V případě porušení rozpočtové kázně a zároveň nevrácení poskytnuté dotace Příjemcem Poskytovateli, popř. nevyhovění výzvě k provedení opatření k nápravě, postupuje KÚPK způsobem uvedeným v § 22 zák. č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, ve spojení se zák. č. 280/2009 Sb., daňový řád, ve znění pozdějších předpisů, tedy vydáním platebního výměru za účelem uložení odvodu a penále do rozpočtu Poskytovatele.
12. Poskytovatel je oprávněn materiály získané v souvislosti s projektem (např. fotodokumentaci akce) včetně materiálů poskytnutých Příjemcem použít pro své potřeby (zejména k propagaci).
13. Poskytovatel se zavazuje zveřejnit tuto smlouvu v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), nejpozději do 30 dnů od jejího uzavření.
14. Příjemce se zavazuje zajistit, že při přípravě, realizaci a propagaci projektu specifikovaného v čl. I. této smlouvy nebudou užity protiprávní jednání spočívající v nerespektování autorských či jiných práv třetích osob či jiné nevhodné způsoby obtěžující fyzické a právnické osoby.
15. Poskytovatel je oprávněn provádět prostřednictvím KÚPK kontrolu užití účelové dotace dle příslušných ustanovení zák. č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů.
16. Poskytnutím dotace se nezakládá nárok na poskytnutí další dotace v případě, že dotovaná akce bude pokračovat v dalších letech.
17. Dotace je poskytována v režimu podpor de minimis podle Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013 ze dne 18.12.2013 o použití článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie na podporu de minimis, které bylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie L 352 dne 24.12.2013.

VI.

1. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
2. Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž Příjemce i Poskytovatel obdrží po jednom vyhotovení.
3. Změny a doplňky k této smlouvě lze provést pouze po vzájemném odsouhlasení smluvních stran, a to písemně, s číselně označenými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami.
4. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle prosté omylu a donucení, nikoli v tísní, že smlouva není zdánlivým právním jednáním, že obě smluvní strany souhlasí s celým jejím obsahem.
5. Pokud některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neplatným nebo nevynutitelným, ostatní ustanovení této smlouvy zůstávají platná a vynutitelná. Toto neplatné nebo nevynutitelné ustanovení bude bez zbytečných odkladů nahrazeno novým platným a vynutitelným ustanovením, které svým obsahem a smyslem nejlépe odpovídá obsahu a smyslu původního ustanovení.

V PLAZE ..... dne 22. 7. 2019

Příjemce:



Erik Lukavský

jednatel

V Plzni dne 26. 08. 2019

Poskytovatel:



Ing. Vladislav Vilímeč

náměstek hejtmána  
pro oblast kultury a památkové péče